

# Revista Energética



Año 25, número 1, enero-febrero-marzo 2001

▪ Declaración de México:  
Energía eje de la  
integración y el desarrollo  
sostenible

▪ Alí Rodríguez, Secretario  
General de OPEP: La única  
alternativa es entendernos  
entre productores y  
consumidores

▪ Perú: Ministro Herrera  
Descalzi, energía para luchar  
contra la pobreza

▪ Secretario Ernesto Martens:  
¿Hacia dónde va el sector  
energético mexicano?

▪ Informe OLADE: Integración  
de mercados de gas natural

▪ Integración eléctrica  
centroamericana

▪ Negocios e inversión en el  
sector energético

▪ Colombia, Ecuador y Perú  
priorizan interconexión  
eléctrica





*Ing. Ernesto Martens Rebolledo,  
Secretario de Energía de los  
Estados Unidos Mexicanos*

**P**ara México, es motivo de orgullo y satisfacción ser sede del Foro Empresarial Energético de las Américas que constituye un esfuerzo conjunto por el bien del hemisferio.

Los 34 países miembros de la Iniciativa Energética Hemisférica surgida en 1994 de la Cumbre de las Américas, confirmamos nuestro compromiso permanente con el desarrollo presente y futuro del sector energético.

En 1999 en Nueva Orleans, quedó plasmado el compromiso para continuar los esfuerzos para alcanzar la

La realización de este Primer Foro Empresarial Energético de las Américas en México, coincide con el inicio de la administración del Señor Presidente Vicente Fox Quesada.

El nuevo gobierno se ha comprometido con las mejores causas de México, esto es, los objetivos de nuestro país por encontrar fórmulas de desarrollo económico sostenido, que beneficien a los grupos que más lo necesitan, es una tarea que se nos ha encomendado y que hemos aceptado con orgullo.

Para favorecer ese desarrollo económico, debemos construir las bases del crecimiento sustentable a través de una franca expansión, con solidez y profundidad del sector energético.

Dentro de este objetivo, estoy seguro, coincidimos todos los aquí presentes, porque no podemos entender el progreso y las necesidades de la sociedad moderna si no tenemos la capacidad como países de aprovechar las nuevas tecnologías que disminuyen costos y aumentan la eficiencia de manera dramática en nuestro sector.

Coincidimos, porque queremos que en nuestros países, el uso de la energía sea ambientalmente sustentable, fomente la participación de todos los sectores, sea motor del desarrollo regional y, a su vez entonces, del desarrollo del hemisferio.

Como nunca antes, debemos profundizar en la tarea de hacer coincidir la visión estratégica de los gobiernos, con el talento y capacidades del sector privado. Los requerimientos de inversión del sector energético, superan por mucho las capacidades de cualquier gobierno para dotar de infraestructura

## ¿HACIA DONDE VA EL SECTOR ENERGETICO MEXICANO?

---

integración energética de las Américas e incorporar las valiosas aportaciones del sector empresarial al trabajo de las naciones.

Hoy se hace una realidad el compromiso para conjuntar la visión de los gobiernos y el sector privado en materia de sustentabilidad y crecimiento del sector energético, buscando así, que los retos en nuestra región se conviertan en soluciones y resultados tangibles para el beneficio de la población de nuestras naciones.



suficiente y cubrir la creciente demanda de la población por los bienes y servicios derivados de los hidrocarburos y la electricidad.

Este hecho, nos obliga a replantear los esquemas de participación y regulación para incentivar la concurrencia de los agentes privados en las actividades energéticas que deben ser social y económicamente rentables, para poder así garantizar el crecimiento del sector.

En este sentido, la tarea de los gobiernos es clara: por un lado debemos fortalecer los marcos jurídicos y regulatorios en donde las reglas claras y la transparencia sean la base de la relación pública y privada, estableciendo criterios estratégicos que fomenten un desarrollo balanceado y óptimo, así como una política fiscal que sea eficaz y eficiente.

Por otra parte, tenemos que construir mercados de largo plazo, que nos permitan vencer la inercia especulativa y por ende generen una estabilidad regional y mundial en la explotación y consumo de energéticos.

Nuevas fórmulas de precios, acceso libre a los mercados y posibilidades de financiamiento, serán elementos indispensables en el camino por asegurar un equilibrio sustentable y sin sobresaltos para el sector.

Adicionalmente, en México, nos hemos comprometido a transformar las empresas que conforman el potencial de nuestro país en la materia, en empresas de clase mundial, capaces de competir en México y el exterior por su tamaño, eficiencia, administración y productividad. Así, cumpliremos

con el objetivo central que es dar a nuestro país la posibilidad de un sustento energético real y de largo plazo.

El contexto global en el que estamos interactuando, nos debe permitir aprovechar la coincidencia de nuestra visión, puesto que tenemos el compromiso de dotar de energía a nuestro hemisferio.

Tenemos que multiplicar nuestros canales de trabajo y diálogo para que nuestras experiencias locales se conviertan en posibilidades globales de avance y absorción tecnológica, así como de construcción de una cultura de uso racional y ahorro de energéticos que junto con la observancia del cuidado al medio ambiente, tenga como resultado un incremento en la producción a precios razonables, en un entorno de integración y objetivos comunes a favor del futuro.

Es para México un gran honor contar con su presencia, estoy seguro que el resultado de estos trabajos será de gran utilidad para nuestras naciones. Refrendo el compromiso de la Secretaría de Energía en México para coadyuvar a los esfuerzos de las Américas a favor de una mayor cooperación, una profunda integración y una comunicación y trabajo permanente para el bien de nuestros países.

\* Extracto del discurso del Secretario de Energía de México, Ingeniero Ernesto Martens Rebolledo, en el acto inaugural del Foro Empresarial Energético de las Américas de la Iniciativa Energética Hemisférica, México D.F., 8 de marzo de 2001.

*“...en México, nos hemos comprometido a transformar las empresas que conforman el potencial de nuestro país en la materia, en empresas de clase mundial, capaces de competir en México y el exterior por su tamaño, eficiencia, administración y productividad. Así, cumpliremos con el objetivo central que es dar a nuestro país la posibilidad de un sustento energético real y de largo plazo”*



# Energy Magazine



Year 25, number 1, January-February-March 2001

- Declaration of Mexico: Energy focal point for integration and sustainable development

- Peru: Minister Herrera-Descalzi, energy to abate poverty

- OLADE report: Natural gas market integration

- Business and investment in the energy sector

- Alí Rodríguez, Secretary General of OPEC: The only alternative is for producers and consumers to understand each other

- Secretary Ernesto Martens: Where is Mexico's energy sector heading for?

- Central American electric power integration

- Colombia, Ecuador, and Peru give priority to electric power interconnection





*Ernesto Martens-Rebolledo*  
*Secretary of Energy of Mexico*

**F**or Mexico, it is a motive of pride and satisfaction to host the Energy Business Forum of the Americas, which is a joint effort for the good of the hemisphere.

We the 34 member countries of the Hemispheric Energy Initiative, which arose out of the Summit of the Americas in 1994, confirm our permanent commitment to the energy sector's present and future development.

In 1999, in New Orleans, a commitment was made to continue efforts to achieve the energy integration of the

The holding of this First Energy Business Forum of the Americas in Mexico coincides with the start of the administration of President Vicente Fox-Quezada.

The new administration has pledged to work in the best interests of Mexico; the objective of our country to find formulas for steady economic development benefiting those groups that most need it is a task that has been entrusted to us and that we have proudly accepted.

To favor economic development, we should lay the groundwork for sustainable growth through open, sound, and in-depth expansion of the energy sector.

As part of this objective, I am sure that all of those who are here today concur that we cannot achieve any progress or meet the needs of a modern society if as countries we do not have the capacity to take advantage of new technologies that reduce costs and dramatically increase efficiency in our sector.

We agree because we want our countries to use environmentally sustainable energy, promote the participation of all sectors, and become a driving force behind regional development and, at the same time, hemispheric development.

As never before, we must work on the task of making our governments agree on a strategic vision using the talent and skills of the private sector. Energy sector investment requirements go far beyond the capacity of any single government to provide sufficient infrastructure and meet the growing

## WHERE IS MEXICO'S ENERGY SECTOR HEADING FOR?

---

Americas and incorporate the valuable contributions of the business sector to the work of our nations.

The commitment to combine the vision of governments and that of the private sector in terms of energy sector sustainability and growth has become a reality today, and the challenges in our region are striving to become tangible solutions and results for the benefit of the population of our nations.



demand of the population for goods and services stemming from hydrocarbons and electricity.

This fact forces us to reformulate the participation and regulation schemes to foster the involvement of private-sector agents in energy activities, which should be socially and economically profitable, in order to guarantee the sector's growth.

Regarding this, the task of governments is clear: on the one hand, we should strengthen legal and regulatory frameworks where clear rules and transparency can become the basis for relationships between the public and private sector, with strategic guidelines that foster balanced and optimal development, as well as a fiscal policy that is both effective and efficient.

On the other hand, we have to build long-term markets that will enable us to overcome speculative inertia and eventually generate regional and world stability in energy production and consumption.

New pricing formulas, free access to markets and financing possibilities will be the elements that are indispensable to ensure smooth sustainable equilibrium for the sector.

In addition, in Mexico we have pledged to transform the companies that constitute our country's potential in the sector into world-class companies, capable of competing in Mexico and abroad for their size, efficiency, administration, and productivity. Thus, we will be reaching our core objective, which is to give our coun-

try the possibility of real, long-term energy sustainability.

The global context in which we are interacting should enable us to take advantage of our common vision, since we have made the commitment to supply energy to our hemisphere.

We have to multiply our channels of work and dialogue so that our local experiences can become global possibilities for technological advance and assimilation, as well as the building of a culture of rational use of energy and energy saving, which along with observance of environmental care can lead to a rise in production at reasonable prices, in an environment of integration and common objectives for the future.

It is for Mexico a great honor to have you here with us today. I am confident that the results of your work will be highly useful for our nations. I would like to ratify the commitment of the Secretariat of Energy of Mexico to contribute to the efforts made by the Americas to promote greater cooperation, in-depth integration, and permanent communication and work for the good of our countries.

\* *Drawn from the address delivered by the Secretary of Energy of Mexico, Ernesto Martens-Rebolledo, at the opening ceremony of the Energy Business Forum of the Americas of the Hemispheric Energy Initiative in Mexico City on March 8, 2001.*

*“...in Mexico, we have pledged to transform the companies that constitute our country's potential in the sector into world-class companies, capable of competing in Mexico and abroad for their size, efficiency, administration, and productivity. Thus, we will be reaching our core objective, which is to give our country the possibility of real, long-term energy sustainability.”*